

## I.E.4.2

### Lektüren – Scènes et dialogues

# « Le racisme expliqué à ma fille » – Portfolioarbeit zu Tahar Ben Jelloun „Dialog“

Hatice Karabiyik



© RAABE 2025

© FotografiaBasica/DigitalVision Vectors

In einem einfühlsamen Dialog zwischen dem Autor Tahar Ben Jelloun und seiner zehnjährigen Tochter werden komplexe Aspekte von Rassismus und Vorurteilen erläutert. Ihre Lerngruppe kann mit Hilfe abwechslungsreicher und differenzierter Materialien ihren Wortschatz zum Thema aufbauen und ihre Leseverstehenskompetenzen vertiefen. Die Erstellung eines individuellen Portfolios bringt Ihre Schülerinnen und Schüler dazu, sich aktiv mit den Themen des Buches auseinanderzusetzen und ihre eigenen Gedanken zu reflektieren.

#### KOMPETENZPROFIL

**Klassenstufe/Lernjahr:** Klasse 7–9; 3. Lernjahr

**Dauer:** ca. 12 Unterrichtsstunden

**Kompetenzen:** 1. funktionale kommunikative Kompetenz – Leseverstehen: einfacheren literarischen Texten Informationen entnehmen und in den Kontext einordnen; 2. Verfügen über sprachliche Mittel – Wortschatz: einen grundlegenden allgemeinen und auf das soziokulturelle Orientierungswissen bezogenen thematischen Wortschatz produktiv einsetzen; 3. Text- und Medienkompetenz: Texte wie Steckbriefe, Tagebucheinträge, Buchempfehlungen und Zusammenfassungen schreiben.

**Thematische Bereiche:** soziokulturelles Wissen: Umgang mit Vielfalt

**Medienkompetenzen:** Suchen, Verarbeiten und Aufbewahren (1)

## Didaktisch-methodische Hinweise

### Wie ist die Unterrichtseinheit aufgebaut?

Die Lernenden gestalten während der Unterrichtseinheit ein Portfolio zum Buch. Sie sollen auch (und vor allem) während der Unterrichtszeit am Portfolio arbeiten. Das Portfolio ersetzt eine Klassenarbeit.

Zu Beginn der Lektürearbeit (**M 1**) gibt es eine Kreativaufgabe: Die Schülerinnen und Schüler sollen ein kreatives, zur Thematik passendes Deckblatt entwerfen. Außerdem sollen sie eine Abc-Liste zum Thema „Rassismus“ erstellen, um ihr Wissen bzw. Vokabular zum Thema zu aktivieren. Diese Liste soll im Laufe der Portfolioarbeit immer weiter ergänzt werden, sodass die Lernenden ihren Wortschatz sukzessive aufbauen können und ihren Lernzuwachs auch mithilfe der Liste visuell sehen können. Auch ein Inhaltsverzeichnis soll parallel zur Portfolioarbeit erstellt werden.

Den Lernenden kann zudem eine Vorlage für das Deckblatt (**ZM 1**) und für das Inhaltsverzeichnis (**ZM 2**) zur Verfügung gestellt werden.

Das Portfolio besteht aus Aufgaben zur Wortschatzarbeit zum Thema „Rassismus“, Leseverstehensaufgaben, Reflexionsaufgaben bzw. Schreibaufgaben (**M 2 bis M 8**):

Zu jedem der sieben Kapitel des Buches gibt es jeweils (mind.) eine Aufgabe zum Wortschatz, um die Vokabeln des Kapitels vorzuentlasten und in der Regel eine Aufgabe zum Leseverstehen. Außerdem vertiefen die Schülerinnen und Schüler in jedem Kapitel ihr Verständnis bzw. reflektieren das Gelesene mittels Reflexionsaufgaben bzw. Schreibaufgaben. Zu den Schreibaufgaben zählen eine Inhaltsangabe (**M 6**), ein Steckbrief (**M 7**), ein Tagebucheintrag (**M 8**) und eine Buchempfehlung (**M 8**).

Die Inhaltsangabe wird durch die Aufgaben davor (**M 6**) inhaltlich vorbereitet. Außerdem gibt es ein weiteres Hilfsmaterial (**ZM 3**) mit möglichen Formulierungen und Informationen zum Schreiben einer Inhaltsangabe. Auch zum Tagebucheintrag und zur Buchempfehlung gibt es Hilfsmaterialien (**ZM 4** und **ZM 5**).

Am Ende der Portfolioarbeit überprüfen die Lernenden ihre Portfolioarbeit anhand der Checkliste (**ZM 6**).

Die Lehrkraft bewertet das Portfolio mithilfe des Bewertungsbogens (**ZM 7**). Der Bewertungsbogen kann im Sinne der Transparenz den Schülerinnen und Schülern zu Beginn bzw. während der Portfolioarbeit zur Verfügung gestellt werden.

### Was muss bekannt sein?

Diese Portfolioarbeit ist für eine Lerngruppe im 3. Lernjahr konzipiert. Das Basisvokabular für eine Lerngruppe im 3. Lernjahr Französisch sollte bekannt sein.

Es wäre hilfreich, wenn die Lernenden schon mit Online-Wörterbüchern wie *leo.org* bzw. Online-Übersetzern wie *DeepL* gearbeitet haben, um Vokabeln nachschlagen zu können bzw. die Grammatik überprüfen zu können. Ansonsten kann die Nutzung auch während der Unterrichtsreihe gebracht/ geübt werden.

### Zur Lerngruppe und den curricularen Vorgaben

Es ist von Vorteil, wenn die Lerngruppe lernbereit und selbstständig ist. Ansonsten ist die Arbeit am Portfolio auch für leistungsschwächere Lernende, die mehr Hilfe benötigen, machbar, da das Portfolio vor allem auch während der Unterrichtszeit bearbeitet werden soll und die Lernenden währenddessen von der Lehrkraft Unterstützung bekommen. Weil das Portfolio anstelle einer Klassenarbeit eingesetzt wird, könnten die Lernenden eine höhere Motivation zeigen.

## Auf einen Blick

### Abkürzungen

Ab = Arbeitsblatt, Hm = Hilfsmaterial, Ch = Checkliste, Bb = Bewertungsbogen, V = Vorlage

### Vorbemerkungen

Hier werden Materialien zum Portfolio aufgelistet. Während der gesamten Portfolioarbeit benötigen die Lernenden die Lektüre „Le racisme expliqué à ma fille“ (Tahar Ben Jelloun), – ISBN: 978-88-530-1941-7.

#### 1. Stunde

<b>Thema:</b>	Einstieg in die Portfolioarbeit und in das Thema (Deckblatt, Inhaltsverzeichnis, Abc-Liste)
<b>M 1 (Ab)</b>	<b>Pour commencer</b> / Überblick über die Portfolioarbeit erhalten und das schon bekannte Vokabular zu <i>racisme</i> aktivieren
<b>ZM 1 (V)</b>	<b>La première de couverture</b> / Buchtitel Vorlage
<b>ZM 2 (V)</b>	<b>La table des matières</b> / Inhaltsverzeichnis Vorlage

#### 2. Stunde

<b>Thema:</b>	Wortschatz-, Leseverstehens- und Reflexionsaufgaben zu Kapitel 1: Was ist ein Fremder? Was ist Rassismus?
<b>M 2 (Ab)</b>	<b>Chapitre 1 – On est toujours l'étranger de quelqu'un</b> / Wichtige Vokabeln aus Kapitel 1 durch Zuordnungsaufgaben lernen, Multiple-Choice-Aufgaben zum Leseverstehen lösen und das Gelesene reflektieren

#### 3. Stunde

<b>Thema:</b>	Wortschatz-, Leseverstehens- und Reflexionsaufgaben zu Kapitel 2: Rassismus als ein uraltes und instinktives Phänomen, das man bekämpfen kann, wenn man sich besser kennenlernt, begreifen
<b>M 3 (Ab)</b>	<b>Chapitre 2 : Un comportement très ancien</b> / Wichtige Vokabeln aus Kapitel 2 mithilfe eines Lückentextes lernen, Single-Choice-Aufgaben zum Leseverstehen lösen und das Gelesene reflektieren

---

#### 4. Stunde

**Thema:** Wortschatz-, Leseverstehens- und Reflexionsaufgaben zu Kapitel 3: Rassismus als soziales Konstrukt begreifen

**M 4 (Ab)** **Chapitre 3 : Les races humaines n'existent pas** / Wichtige Vokabeln aus Kapitel 3 durch Zuordnungsaufgaben lernen, Single-Choice-Aufgaben zum Leseverstehen lösen und das Gelesene reflektieren

---

#### 5. Stunde

**Thema:** Wortschatz-, Leseverstehens- und Reflexionsaufgaben zu Kapitel 4: Die Einzigartigkeit jedes einzelnen Menschen nachvollziehen

**M 5 (Ab)** **Chapitre 4 : Chaque être humain est unique** / Wichtige Vokabeln aus Kapitel 4 durch eine Übersetzung bzw. eine französischsprachige Definition festigen, Lückentextaufgaben zum Leseverstehen lösen und das Gelesene reflektieren

---

#### 6. Stunde

**Thema:** Wortschatz-, Leseverstehensaufgaben und eine Schreibaufgabe (Inhaltsangabe) zu Kapitel 5: Rassismus und die Religionen

**M 6 (Ab)** **Chapitre 5 : Un dangereux égoïste qui n'aime personne** / Beschreibung des Materials

**ZM 3 (Hm)** **Comment écrire un résumé** / Tipps und Formulierungshilfen zur Erstellung einer Zusammenfassung

---

#### 7. Stunde

**Thema:** Wortschatz-, Leseverstehensaufgaben und eine Schreibaufgabe (Steckbrief) zu Kapitel 6: Rassismus – Der Sündenbock und die böse Absicht

**M 7 (Ab)** **Chapitre 6 : La faute des autres** / Zwei wichtige Begriffe aus Kapitel 6 beschreiben, Wahr-falsch-Aufgaben zum Leseverstehen bearbeiten, einen Steckbrief schreiben

---

#### 8. Stunde

**Thema:** Wortschatz-, Leseverstehens- und Schreibaufgaben (Tagebucheintrag und Buchempfehlung) zu Kapitel 7: Vielfalt als Reichtum

M 8 (Ab)	<b>Chapitre 7 : La diversité est une richesse /</b> Wichtige Vokabeln aus Kapitel 7 mithilfe eines Wortgitters lernen, eine Buchempfehlung und einen Tagebucheintrag schreiben
ZM 4 (Hm)	<b>Comment écrire dans un journal intime /</b> Tipps und Formulierungshilfen zur Erstellung eines Tagebucheintrages
ZM 5 (Hm)	<b>Comment écrire un conseil de lecture /</b> Tipps und Formulierungshilfen zur Erstellung einer Buchempfehlung
ZM 6 (Ch)	<b>Checkliste /</b> Checkliste für die Portfolioarbeit
ZM 7 (Bb)	<b>Évaluation /</b> Bewertungsbogen für die Portfolioarbeit

---

## Lösungen

Die Lösungen zu den Materialien finden Sie ab Seite 19.

---

## Erklärung zu den Symbolen

 einfaches Niveau	 mittleres Niveau	 Zusatzaufgaben
--	--	--

## Chapitre 1 – On est toujours l'étranger de quelqu'un

M 2

### Consignes

1. Avant la lecture – Vocabulaire : Associe chaque mot à la bonne définition. Tu peux chercher aussi dans un dictionnaire en ligne comme *leo.org*.

mot	définition
mépriser qn	C'est quelqu'un qui croit que son ethnie est supérieure à celles des autres.
se méfier de qn	C'est le principe selon lequel tous les individus ont les mêmes droits et doivent être traités de la même manière.
le racisme	C'est une attitude qui consiste à croire qu'une ethnie est supérieure à une autre.
un raciste	Avoir une très mauvaise opinion de quelqu'un ou de quelque chose.
l'éducation	C'est l'ensemble des traditions, des coutumes et des valeurs d'un groupe de personnes.
la culture	Le processus d'apprentissage et d'enseignement.
l'égalité	C'est le contraire de « faire confiance à qn ».

2. Avant la lecture – Vocabulaire : Complète la grille de mots croisés. Tu peux chercher aussi dans un dictionnaire en ligne comme *leo.org*.

1. Rassismus  
2. Ausländer  
3. Unterschied  
4. Ähnlichkeit  
5. Angst  
6. Vorurteil  
7. Diskriminierung

1 2 3 4 5 6 7 8 9

Erstellt mit XWords - dem kostenlosen Online-Kreuzworträtsel-Generator  
<https://www.xwords-generator.de/de>

© Erstellt mit <https://www.xwords-generator.de/de>

## ZM 3

## Comment écrire un résumé

- Schreibe nur das Wichtigste: nur die Hauptinformationen, -aussagen und -ereignisse, keine Details und keine Beispiele.
- Dabei ist das *résumé* sehr viel kürzer als der Ausgangstext.
- Schreibe in der 3. Person Präsens.
- Formuliere frei.
- Nutze keine direkte Rede.

Les éléments	Les expressions
<b>Einleitung</b> Fange mit einem einleitenden Satz an. Worum geht es?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le chapitre traite de .../ parle de ...</li> <li>• Le chapitre montre (que) ...</li> </ul>
<b>Hauptteil</b> Teile den Ausgangstext in Sinnabschnitte. Schreibe daraus einen zusammenhängenden Text. Nutze dafür Konnektoren.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Au début, ...</li> <li>• Pour commencer, ... / Pour terminer, ... / Enfin, ...</li> <li>• D'abord, ... / Puis, ... / Ensuite, ... / Après, ...</li> <li>• De plus, ... , ... mais, ... / Cependant/Pourtant, ...</li> <li>• car, parce que, donc, c'est pourquoi ...</li> <li>• d'une part, ... d'autre part, tout de même ...</li> </ul>

## ZM 4

## Comment écrire dans un journal intime

Mache dir zuerst Gedanken bzw. Stichpunkte zu folgenden Fragen: In welche Person sollst du dich hineinversetzen? In welcher Situation befindet sich die Person? Was passiert vor dem Tagebucheintrag? Wie fühlt sie sich? Warum? Wie ist ihre Beziehung zu den anderen Personen? Worüber denkt sie nach? Welche Entscheidungen muss sie treffen? Welche Konsequenzen könnten sie haben?

Les éléments	Les expressions
Datum und Uhrzeit	<ul style="list-style-type: none"> <li>• lundi, 20 juin 2024, 23 h 25</li> </ul>
Situation bzw. Problem beschreiben: Was ist passiert?	Qu'est-ce qui s'est passé ? <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aujourd'hui, ... / Ce matin, ... / Cet après-midi ..., / Ce soir, ...</li> <li>• Le problème, c'est que ...</li> <li>• ... m'a dit que ...</li> </ul>
Gefühle ausdrücken: Wie fühlt sich die Person?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• aimer, adorer, être content/e, être heureux/se</li> <li>• détester, se sentir seul/e, s'inquiéter, avoir peur</li> <li>• se faire du souci, avoir peur, avoir honte de, être en colère</li> </ul>
Gründe für das Verhalten bzw. die Gefühle suchen: Warum fühle ich das? Warum hat er/sie sich so verhalten?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peut-être que ...</li> <li>• Je (ne) comprends (pas) pourquoi ...</li> <li>• Je me demande si ...</li> <li>• Je me demande pourquoi ...</li> <li>• À mon avis, ...</li> </ul>